

# MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON COOPERATION

BETWEEN

THE UNIVERSITY OF SOUTH BOHEMIA IN CESKE BUDEJOVICE, FACULTY OF FISHERIES AND PROTECTION OF WATERS, SOUTH BOHEMIAN RESEARCH CENTER OF AQUACULTURE AND BIODIVERSITY OF HYDROCENOSSES (CENAKVA), CZECH REPUBLIC

AND

NHA TRANG UNIVERSITY, FACULTY OF AQUACULTURE, SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

Under the Academic Exchange Agreement concluded on October 20, 2011 between the University of South Bohemia in Ceske Budejovice, Faculty of Fisheries and Protection of Waters, Czech Republic and Nha Trang University, Faculty of Aquaculture, Socialist Republic of Vietnam both parties agreed to implement the exchange of students as follows.

The Faculty of Fisheries and Protection of Waters (FFPW) offers possibility to study for a degree in study programmes offered by the faculty – 3 year (6-semester) Bc. curricula of “Fishery” in the Czech language, 2-year (4-semester) MSc. Curricula of “Fishery” in Czech or 2-year (4-semester) MSc. curricula of “Aquaculture” in English and about the 4-year (8-semester) curricula of the doctoral study programme „Fishery“ accredited in the Czech and English language. Students are allowed to enter the study programme in the Czech language if their language skills are sufficient and approved.

In case of short-term study, fellowship students will be allowed to take classes and to pass study courses. Courses passed at the host institution will normally be accepted for credit towards the degree at the student's home institution. It will be the responsibility of each participant in the student exchange program to obtain official approval from his/her own institution for courses taken at the host institution. The appropriate departments and/or offices involved in the exchange at the home university will provide academic advice to ensure that the academic courses taken at the host institution are acceptable to the home institution. The host institution will provide course descriptions and syllabi to aid in course equivalency evaluation.

Travel expenses, living cost and other necessary expenses incurred by the exchange students will be the responsibility of the individual students or their sponsors. This does not preclude the application of grants and scholarships from independent institutions to cover such expenses.

Both parts of the memorandum declare their interest and willingness to exchange teaching and support staff. The Faculty and the staff who wish to participate must receive the approval of the host and home institution. This will be done on a case-by-case basis. The number and the length of their stay and the period are to be determined for each case separately in accordance with the wishes of each of the parties. The host university will provide reasonable office space, telephone, and Internet access.

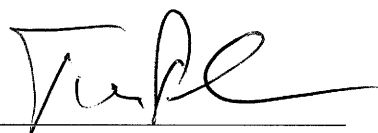
The host institution will assist its exchange students and academic employees, to the fullest extent possible, in obtaining visas and other documents required by the government of the host country. Both institutions provide for the travelling and insurance expenses of their own teaching staff. Each university will assist arriving students and academic employees to arrange suitable housing for the period of time that they will be on the host university; however, the host institution is under no obligation to provide or pay for housing.



Prof. Dipl.-Ing. **Otomar Linhart**, DSc.  
Dean  
University of South Bohemia in Ceske Budejovice  
Faculty of Fisheries and Protection of Waters  
Czech Republic  
Date: **20/10/2011**



**Pham Quoc Hung**, PhD.  
Dean  
Nha Trang University  
Faculty of Aquaculture  
Socialist Republic of Vietnam  
Date: **20/10/2011**



Prof. RNDr. **Tomáš Polívka**, PhD.  
Vice Rector  
University of South Bohemia in Ceske Budejovice  
Czech Republic  
Date: **20/10/2011**



Prof. **Trang Si Trung**  
Vice Rector  
Nha Trang University  
Socialist Republic of Vietnam  
Date: **20/10/2011**

**Jihočeská univerzita  
v Českých Budějovicích  
Rektorát (12)  
Branišovská 31a  
370 05 České Budějovice**

# ACADEMIC EXCHANGE AGREEMENT

BETWEEN

THE UNIVERSITY OF SOUTH BOHEMIA IN CESKE BUDEJOVICE, FACULTY OF FISHERIES AND PROTECTION OF WATERS, CZECH REPUBLIC, SOUTH BOHEMIAN RESEARCH CENTER OF AQUACULTURE AND BIODIVERSITY OF HYDROCENOSSES (CENAKVA)

AND

NHA TRANG UNIVERSITY, FACULTY OF AQUACULTURE, SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM

The University of South Bohemia in Ceske Budejovice, Faculty of Fisheries and Protection of Waters, Czech Republic and Nha Trang University, Faculty of Aquaculture, Socialist Republic of Vietnam hereby conclude an agreement to promote educational and academic exchange and cooperation.

Both Faculties will make an effort to promote and develop cooperation in the following activities, based on the principles of equality and reciprocity.

- (1) Exchange of students.
- (2) Exchange of faculty members and research fellows.
- (3) Conducting joint research projects and organizing educational courses and symposia.
- (4) Exchange of academic materials, publications and information.

In order to carry out the above mentioned activities, a memorandum will be exchanged after mutual consultation between both Faculties. Neither institution will assume any financial responsibilities by this agreement.

The agreement shall come into effect on the date the agreement is signed and shall be valid for five years. The validity of the agreement may be extended after mutual consultation.

This agreement is made in duplicate in English



Prof. Dipl.-Ing. **Otomar Linhart**, DSc.  
Dean  
University of South Bohemia in Ceske Budejovice  
Faculty of Fisheries and Protection of Waters  
Czech Republic  
Date: **20/10/2011**



**Pham Quoc Hung**, PhD.  
Dean  
Nha Trang University  
Faculty of Aquaculture  
Socialist Republic of Vietnam



Date: **20/10/2011**



Prof. RNDr. **Tomáš Polívka**, PhD.  
Vice Rector  
University of South Bohemia in Ceske Budejovice  
Czech Republic  
Date: **20/10/2011**

Prof. **Trang Si Trung**  
Vice Rector  
Nha Trang University  
Socialist Republic of Vietnam  
Date: **20/11/2011**

JIHOČESKÁ UNIVERZITA  
V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH  
REKTORÁT (12)  
Braníšovská 31a  
370 05 České Budějovice